

# Already got a compliment today?

## Wie Australier und Deutsche verbal auf Komplimente reagieren

von Daniela Christina Werthwein

Dass Komplimente und Komplimenterwiderungen in verschiedenen Kulturen unterschiedlich verwendet werden, ist bekannt. Dass Komplimenterwiderungen selbst in verwandten Kulturen wie der englischsprachigen (Australien) und der deutschsprachigen (Deutschland) auch Divergenzen in ihrer Anwendung aufweisen, belegen die von der Autorin in Australien und Deutschland durchgeführten Untersuchungen. Sie geben einen Einblick in australische und deutsche Erwiderungsstrategien und -strukturen, die kommunikative, linguistische (syntaktische, lexikalische und prosodische) und soziokulturelle Aspekte einschließen. Sie spiegeln ein facettenreiches Bild im Gebrauch dieses reaktiven Sprechakts in beiden Kulturen wider und untermauern die Hypothese, dass es feine Nuancen in der alltäglichen verbalen Konversation sind, die es zu (er-)kennen gilt, um Interpretationsschwierigkeiten vorzubeugen. Sechzig in Australien und Deutschland geführte quasi-natürliche Interviewgespräche bilden die Grundlage für diese empirische, interkulturelle, interdisziplinäre, pragmalinguistische Studie.

Daniela Werthwein studierte Anglistik, Romanistik, Pädagogik und Deutsch als Fremdsprache an den Universitäten Bonn, Granada und Melbourne. Sie schloss ihr Studium 2008 mit der Promotion im Fach Kommunikationsforschung und Phonetik ab. Sie ist freiberuflich als Fremdsprachendozentin und Übersetzerin an Hochschulen und in der Wirtschaft tätig.

**256 Seiten ISBN 978-3-94177716-3 Preis: €24,80**

Das Buch erscheint in der Schriftenreihe *Sprachen und Sprachenlernen*, hrsg. von Prof. Dr. H. P. Kelz, Sprachlernzentrum der Universität Bonn.